

کدام کشور مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را، به عهده دارد؟

پروسه دبلین

چرا این بروشور را دریافت میکنید؟

شما در هالند درخواست پناهندگی داده اید اما یکی از کشور های دیگر در اروپا، احتمالاً مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را دارد. اینکه کدام کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما است در مقررات دبلین مشخص شده است. این یک قانون اروپایی می باشد.

در این قانون آمده است که یک کشور در چه شرایطی سنول رسیدگی به درخواست پناهندگی می باشد

- یک تبعه خارجی برای اولین بار در این کشور درخواست پناهندگی می کند
- یک تبعه خارجی از طریق این کشور به طور غیرقانونی به اروپا سفر می کند
- یک تبعه خارجی برای سفر به این کشور یا از طریق این کشور ویزا دریافت کرده است

پولیس AVIM یا KMar حال بررسی می نمایند که آیا کشور اروپایی دیگری ممکن است مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما باشد یا خیر. کارمندان پولیس و یا KMar:

- اسناد شما را جهت تحقیق تحویل گرفته اند. آنها این موضوع را بررسی میکنند که آیا قبل از ورود به هالند در یک کشور دیگر اروپایی حضور داشته اید یا نه و اینکه آیا ویزای یک کشور دیگر در اروپا را دارید یا نه
- آیا در این کشور از شما نشان انگشت گرفته شده است یا نه. آنها این معلومات را از طریق سیستم های کامپیوتری Eurodac یا EU-VIS میکنند. در این سیستم ها نشان انگشت همه افرادی که در یک کشور اروپایی درخواست پناهندگی داده اند و یا از آن کشور ویزا گرفته اند، ثبت شده است.

این تحقیقات می تواند مشخص کند که یک کشور دیگر در اروپا مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد IND. این زمینه تحقیقات بیشتر انجام میدهد، تا مشخص شود که آیا آن کشور اروپایی موظف به رسیدگی درخواست پناهندگی شما است یا خیر. به همین دلیل وارد پروسه دبلین می شوید. این پروسه متفاوت از آنچه که در بروشور شما درخواست پناهندگی می دهید مرحله ثبت نام، استراحت و آماده سازی و بروشور درخواست پناهندگی شما، معلومات در مورد پروسه عمومی پناهندگی آمده است، می باشد در این بروشور معلومات مربوط به پروسه دبلین را خواهید خواند.

پس از ثبت نام بحیث پناهنده

شما در هالند درخواست پناهندگی داده اید. هویت شما، یعنی اینکه شما کی هستید، مشخص شده است. مشخصات شما توسط دولت در سیستم ها ثبت شده اند و IND نموده است که شما وارد پروسه دوبلین میشوید، زیرا کشور دیگری در اروپا مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد و IND از این کشور تقاضا نموده است که به درخواست پناهندگی شما رسیدگی نماید یا مسئولیت آنرا بدوش گیرد.

مصاحبه دوبلین

با یکی از کارمندان IND مصاحبه رسمی در مورد هویت، ملیت و مسیر سفر خود خواهید داشت. این مصاحبه، مصاحبه دوبلین نامیده میشود. کارمند IND را از نتیجه تحقیق در مورد اسناد و نشان انگشتان باخبر میسازد و همچنین در این مورد از شما چند سوالی پرسیده خواهد شما، مثلاً آیا قبلاً در یکی از کشورهای اروپایی درخواست پناهندگی داده اید. این سوالات ربطی به اینکه چرا کشور خودتان را ترک کرده اید ندارند. در این مصاحبه می توانید بیان کنید که چرا به این نظر هستید که هالند مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را به عهده دارد و همچنین اعتراضی که در رابطه به منتقل شده به کشور دیگر دارید، مثلاً به دلیل مشکلات صحتی انتقال به کشور دیگر به این معنی که شما به همان کشور میروید که مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما میباشد.

ترجمان

مصاحبه با IND کمک یک ترجمان تلفونی انجام میشود. IND را به زبان هالندی می پرسد. ترجمان این سوالات را به زبانی که شما می فهمید ترجمه می کند. ترجمان پاسخ های شما را به هالندی ترجمه می کند. ترجمان مستقل است، برای IND نمیکند و هیچگونه تاثیری بر تصمیم مربوط به درخواست پناهندگی شما ندارد. مهم در صورتی که شما و ترجمان حرف های یکدیگر به درستی نمیفهمی، این را فوراً به ما بگویید. در این صورت IND دیگری را دعوت خواهد نمود. مهم است که از سوء تفاهم به دلیل اینکه شما سوال ها را درست نفهمیده اید، جلوگیری شود. کارمند IND از مصاحبه دوبلین تهیه میکند.

بررسی

بعد از انجام مصاحبه، IND میگیرد که کدام کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد. نتیجه این بررسی تعیین می کند که پروسه پناهندگی شما چگونه ادامه خواهد یافت. 2 وجود دارد.

1. IND این نتیجه میرسد که هالند مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد. پروسه پناهندگی شما همانطوری که در بروشور درخواست پناهندگی شما معلومات در مورد پروسه عمومی پناهندگی ادامه می یابد.

2. IND این نتیجه میرسد که کشور دیگری مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد در صورتی که IND این کشور تقاضا نکرده باشد که به درخواست پناهندگی شما رسیدگی نماید یا مسئولیت آنرا بدوش گیرد، این کار را بعد از مصاحبه دوبلین، انجام خواهند داد. به این تقاضای به عهده گرفتن یا پس گرفتن می گویند. در متن زیر خواهید خواند که پروسه دوبلین در هالند برای شما به چه شکلی ادامه خواهد یافت.

اولین تصمیم قصدنامه

شما نامه ای تصمیم از IND طریق وکیل خود دریافت خواهید کرد که در آن اعلام شده است که IND دارد درخواست پناهندگی تان را رد کند. قصدنامه اولین تصمیم را دربرمیگیرد. در این نامه نوشته شده است که IND دارد که به درخواست

پناهندگی شما رسیدگی نکند دلیل آن این است که نه هالند بلکه کشوری دیگر مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد در این نامه همچنین دلایل اولین تصمیم و عواقب آن برای شما تذکر داده شده اند

مرور گزارش مصاحبه و دیدگاه شما

وکیل شما گزارش مصاحبه دوبلین و محتوای قصدنامه را با شما مرور خواهد نمود همچنین در طول این مکالمه، ترجمانی حرف های شما و وکیل را ترجمه خواهد نمود در صورتی که چیزی در گزارش از قلم افتاده باشد، یا اشتباه نوشته شده باشد، وکیل شما این موضوع را طی نامه ای به IND خواهد کرد سپس وکیل شما می تواند به IND ی بفرستد که در آن نظر شما در رابطه به تصمیم بیان شده است در این نامه شما رسماً به قصدنامه ی IND می دهید در این نامه می توانید توضیح دهید که چرا با تصمیمی که قرار است اتخاذ شود، هم نظر نیستید

تصمیم

پس از خواندن نظر شما، IND می کند که آیا تصمیمی که قصد دارند اتخاذ نمایند، نیاز به تعدیل دارد یا نه نتیجه این بررسی تعیین می کند که پروسه پناهندگی شما چگونه ادامه خواهد یافت 2 وجود دارد

1. IND باور دارد که کشور دیگری مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد این کشور دیگر حاضر است که مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را به عهده بگیرد شما نامه ای تصمیم از IND طریق وکیل خود دریافت خواهید کرد که تصمیم نامیده می شود در این نامه نوشته شده است که IND درخواست پناهندگی شما رسیدگی نمیکند، و اینکه دلیل آن چیست همچنین در این نامه نوشته شده است که این تصمیم چه پی آمدی برای شما دارد و در صورت مخالفت با تصمیم چه راهی را می توان پیش گرفت و برای بازگشت به کشور مسئول چه کاری می توانید انجام دهید وکیل با شما در مورد تصمیم نامه صحبت خواهد نمود

2. IND از اینکه نکته نظرات شما را میخواند به این نتیجه میرسد که در این شرایط هالند مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما می باشد شما از پروسه دوبلین خارج میشوید و وارد پروسه عمومی پناهندگی در هلند می شوید تا جایی که بروشوری با معلومات مربوط به این پروسه را دریافت نکرده اید، این بروشور در اختیار شما قرار داده میشود

پس از تصمیم دوبلین

آیا کشور دیگری مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را به عهده دارد؟ سپس آن کشور به درخواست پناهندگی شما رسیدگی خواهد نمود به این معنی که شما مجبور هستید که به آن کشور بروید و یا در صورتی که قبلاً در آنجا زندگی کرده اید، به آن کشور برگردید در این صورت IND سازمان خدمات برگشت و عزیمت DT&V میکند که کار سفر شما را روی دست گیرد پس از اینکه کشور مسئول موافقت میکند، ظرف 6 به آن کشور منتقل می شوید

در بعضی موارد، این مدت ممکن است تمدید شود آیا در مرز هالند در یک میدان هوایی یا بندر کشتی درخواست پناهندگی داده اید؟ یا آیا در بازداشتگاه مهاجرین قرار گرفته اید و درخواست پناهندگی میدهید؟ در اینصورت کار انتقال شما به آن کشور در ظرف 6 انجام میشود آیا میخواهید زودتر به آن کشور برگردید؟ در این صورت به DT&V دهید که آماده هستید در زمینه برگشت داوطلبانه همکاری کنید سپس DT&V اسرع وقت دست بکار شده و شما را به کشور مسئول انتقال میدهد

اعتراض

شما می توانید در مشورت با وکیل، نزد قاضی رسماً علیه تصمیم IND کنید به این معنی که شما در یک نامه به قاضی اعتراض میکنید که با تصمیم IND نیستید وکیل شما میتواند اعتراض های شما علیه تصمیم انتقال به کشور مسئول را در این نامه بنویسد معمولاً اجازه نخواهید داشت الی صدور تصمیم محکمه در هالند بمانید شما می توانید از قاضی خواهش کنید که به شما در طول پروسه اعتراض، فرصت ماندن در هالند داده شود وکیل تان شما را در این زمینه کمک خواهد نمود سپس قاضی تحقیق خواهد نمود که آیا قوانین هالند در تصمیم اتخاذ شده توسط IND در نظر گرفته شده اند یا خیر

با کدام سازمان ها سر و کار خواهید داشت؟

ارگان مرکزی پذیرش پناهجویان (COA) مسئول پذیرش و راهنمایی پناهجویان در هالند در طول مراحل پناهندگی است. COA همچنین تضمین میکند که شما دسترسی به غذا و بیمه سلامتی داشته باشید. COA می تواند به شما در تماس با داکتر کمک کند. COA یک سازمان مستقل است و در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم نمی گیرد.



www.coa.nl

سازمان خدمات صحتی برای پناهجویان (GZA) سازمانی است که در صورت بیماری با داشتن سوالی در مورد صحت به آن مراجعه می کنید. همه مراکز پذیرش متعلق به COA دارای مراکز خدمات صحتی GZA می باشند. گرفتن وقت ملاقات با دستیار داکتر، نرس، دستیار GGZ یا داکتر فامیلی توسط GZA انجام می شود.



www.gzasielzoekers.nl

VluchtelingenWerk Nederland (VWN) یک سازمان حقوق بشر مستقل است و برای احقاق منافع پناهجویان تاسیس شده است. VWN معلومات و توضیحات در مورد روند پناهندگی را در اختیار شما قرار میدهد، در مراحل مختلف پروسه پناهندگی به شما کمک میکند و در صورت داشتن مشکل با سازمان های دیگر، میانجیگری می کند. و در این زمینه با وکیل شما همکاری نزدیک دارد. VWN در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم نمی گیرد.



www.vluchtelingenwerk.nl

www.refugeehelp.nl

در صورتی که خود توانایی پرداخت مصارف وکیل را نداشته باشید، از طرف شوارای کمک های حقوقی (RVR) به شما وکیلی معرفی می شود. مصارف کمکی که از وکیل دریافت میکنید توسط RVR پرداخت می شود. وکیل برای RVR کار نمیکند. وکیل یک فرد مستقل ارائه دهنده کمک حقوقی است که شما را در امور پناهندگی کمک میکند.

Raad voor Rechtsbijstand

www.rvr.org

اداره خدمات مهاجرت و تابعیت (IND) بخشی از وزارت عدلیه و امنیت هالند می باشد. IND بررسی می کند که آیا شما در هالند حق پناهندگی دارید یا نه. به همین دلیل با کارمندان این سازمان در مورد هویت تان گفتگو خواهید نمود. و همچنین در مورد دلیل درخواست پناهندگی تان در هالند. IND داستان شخصی و وضعیت کشوری که به آن تعلق دارید را بررسی میکند. پس از آن IND تصمیم میگیرد که می توانید در هالند (بطور موقت) اقامت کنید یا خیر.

www.ind.nl



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Justitie en Veiligheid

در ساختمان های مربوط به IND و مراکز پذیرش متعلق به COA **نگهبان های امنیتی** حضور دارند. شما آنها را از روی یونیفرم شان خواهید شناخت. آنها امنیت شما را تامین میکنند. همچنین می توانید از آنها بپرسید که در ساختمان و محوطه ساختمان های IND و COA کدام کار ها مجاز و کدام کار ها غیرمجاز می باشند. **نگهبانان امنیتی** هیچگونه دخالتی در رابطه به تصمیمگیری در درخواست پناهندگی شما ندارند.



سازمان خدمات بازگشت و عزیمت (DT&V) بخشی از وزارت عدلیه و امنیت هالند می باشد. و مسئولیت اجرای سیاست بازگشت را به عهده دارد.

www.dienstterugkeerenvertrek.nl



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Justitie en Veiligheid

سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) یک سازمان مستقل است که از مهاجران در سراسر جهان حمایت می کند. در صورتی که می خواهید به طور مستقل هالند را ترک کنید، IOM می تواند به شما کمک کند. IOM معلومات عملی در مورد بازگشت و ادغام مجدد را در اختیار شما قرار می دهد و شما را در زمینه خارج شدن از هالند کمک می کند. شما می توانید مستقیماً با IOM، DT&V، VWN یا وکیل خود تماس بگیرید تا در این مورد به شما کمک کنند.

www.iom-nederland.nl



INTERNATIONAL
ORGANIZATION
FOR MIGRATION
THE UNITED NATIONS MIGRATION AGENCY

سازمان خدمات بازداشتگاه های عدلی (DJI) بخشی از وزارت عدلیه و امنیت هالند می باشد. شما فقط زمانی با این سازمان سرو کار خواهید داشت که در مرز هالند درخواست پناهندگی داده باشید. در این صورت در یک اقامتگاه بسته، قرار خواهید گرفت. DJI مسئولیت مدیریت آن ساختمان را به عهده دارد. شما در این ساختمان قرار داده میشوید، زیرا حق ورود به هالند را ندارید. کارمندان DJI یونیفرم می پوشند. آنها شما را در طول اقامت تان در آن ساختمان بسته راهنمای نموده و از شما مراقبت میکنند. در پروسه مرزی، با سازمان COA، GZA و محافظین سرو کار خواهید داشت.

www.dji.nl



Dienst Justitiële Inrichtingen
Ministerie van Justitie en Veiligheid

معلومات شخصی خصوصی

معلومات شخصی یعنی هر نوع معلومات در مورد شخص شما نام سازمان هایی که در نشر این بروشور همکاری نموده اند، در آخر این بروشور فهرست شده اند. این سازمان ها معلومات شخصی شما را در طول رسیدگی به درخواست، گزارش یا تقاضای توسط شما پردازش می کنند. آنها در صورت لزوم از شما معلومات در مورد خود تان و همچنین سایر سازمان ها یا افراد را می خواهند. این سازمان ها از معلومات شخصی شما استفاده نموده و آنرا ذخیره می کنند و در صورت لزوم به سازمان های دیگر ارسال می کنند.

قانون حفظ حریم خصوصی شامل تعهداتی برای سازمان هایی است که معلومات شخصی شما را پردازش می کنند به عنوان مثال، آنها باید معلومات شخصی شما را به طور دقیق و ایمن مدیریت کنند در قانون حفظ حریم خصوصی حقوق شما نیز درج شده اند به عنوان مثال، از حقوق ذیل برخوردار هستید

- حق مشاهده معلوماتی که توسط سازمان ها نگهداری می شوند؛
 - حق آگاهی در مورد اینکه که سازمان ها با معلومات شما چه می کنند و چرا
 - حق آگاهی در مورد اینکه معلومات شخصی شما در اختیار کدام سازمان قرار داده شده اند
- آیا می خواهید در مورد پردازش معلومات شخصی و حقوق خود بیشتر بدانید؟ سپس به وب سایت های سازمان ها مراجعه کنید

سوالات متداول

در طول پروسه دویلین در کجا اقامت خواهم داشت؟

در طول پروسه دویلین در یک مرکز پذیرش متعلق به COA خواهید کرد در صورتی که IND بگیرد که هالند به درخواست پناهندگی شما رسیدگی خواهد نمود شما به یکی از مراکز پذیرش POL نزدیکی دفتر IND خواهید یافت سپس مراحل پروسه عمومی پناهندگی را دنبال خواهید نمود آیا در مرز هالند در یک میدان هوایی یا بندر کشتی درخواست پناهندگی داده اید؟ سپس در یک مرکز پذیرش بسته در Schiphol، در Zeist روتردام قرار خواهید گرفت

آیا پس از خواندن این بروشور، سؤالی دارید؟

سوالات تان را می توانید از وکیل خود یا یکی از کارمندان IND، COA، VWN

شکایتی دارید؟

همه سازمان های دخیل در روند پناهندگی به طور حرفه ای و دقیق کار می کنند در صورتی که فکر می کنید سازمانی با شما رفتار خوبی نداشته است؟ می توانید شکایت کنید وکیل شما یا VWN توانند در این زمینه به شما کمک کنند

سازمان خدمات بازگشت و عزیمت (DT&V)

به دستور:

وزارت عدلیه و امنیت،

اداره سیاستگذاری در رابطه به مهاجرت

www.rijksoverheid.nl

شما نمی توانید براساس محتوای این نشریه از حق برخوردار شوید.

در صورتی که متن ترجمه شده منجر سوء تعبیر شود، نسخه هلندی

ارجحیت خواهد داشت.

ای بروشور نشریه مشترک سازمان های ذیل می باشد:

اداره پولیس اتباع خارجی، شناسایی و قاچاق انسان (AVIM)

Nidos

سازمان خدمات بازداشتگاه های عدلی (DJI)

اداره مرکزی پذیرش پناهندگان (COA)

اداره خدمات مهاجرت و تابعیت (IND)

Koninklijke Marechaussee (KMar)

شورای کمک حقوقی (RvR)

VluchtelingenWerk Nederland (VWN)

سازمان بین المللی مهاجرت (IOM)